

香港水域範圍內 船隻航速限制

Speed Limits of Vessels within Hong Kong Waters



為確保海上安全，船隻應時刻以安全航速行駛。根據《船舶及港口管制規例》(第313A章)及《商船(本地船隻)(一般)規例》(第548F章)，除經海事處處長允許外，船隻在香港水域航行時，不得以超過指明的最高許可航速航行。

To ensure maritime safety, vessels should always proceed at a safe speed. According to the Shipping and Port Control Regulations (Cap.313A) and the Merchant Shipping (Local Vessels) (General) Regulation (Cap.548F), except with the permission of the Director of Marine, a vessel shall not proceed at a speed exceeding the maximum permitted speed when underway in the waters of Hong Kong.

罰則

Penalties

如在航速限制區內超速*，

有關船隻的船長可被判處罰款港幣\$10,000元

For speeding at Speed Restricted Zones*,
the coxswain of the vessel is liable on conviction
to a fine of HK\$10,000.

如在避風塘內超速*，

有關船隻的船長可被判處罰款港幣
\$5,000元

For speeding at Typhoon Shelters*,
the coxswain of the vessel is liable on
conviction to a fine of HK\$5,000.



如在A區、B區或C區內超速*，

有關船隻的船長可被判處罰款港幣
\$10,000元及監禁6個月

For speeding at Zone A, Zone B or Zone C*,
the coxswain of the vessel is liable on conviction to
a fine HK\$10,000 and to imprisonment for 6 months.

- * 航速限制區、避風塘、A區、B區及C區的範圍，詳見背頁
- * Please refer to back page for the areas of Speed Restricted Zones, Typhoon Shelters, Zone A, Zone B and Zone C.



如有查詢或舉報，請致電海事處海港巡邏組
For enquiries or complain, please call the Harbour Patrol Section
of Marine Department

電話 Tel: 2385 2791 / 2385 2792
(24 小時/24 Hours)

2020年3月
March 2020

香港水域範圍內船隻航速限制 Speed Limits of Vessels within Hong Kong Waters



此圖不宜作航行用途
Not to be used for navigation

圖例 Legend

船隻長度 Length of vessel	最高航速 (節) Maximum Speed (knots)		
	Zone A 區	Zone B 區	Zone C 區
超過60米 Over 60 m	8	10	15
60米或以下 60 m or less	10	15	15

避風塘 Typhoon Shelters

- | | |
|------------------|-----------------|
| TS1 香港仔南 | Aberdeen South |
| TS2 香港仔西 | Aberdeen West |
| TS3 銅鑼灣 | Causeway Bay |
| TS4 長洲 | Cheung Chau |
| TS5 喜靈洲 | Hei Ling Chau |
| TS6 觀塘 | Kwun Tong |
| TS7 新油麻地 | New Yau Ma Tei |
| TS8 藍巴勒海峽 | Rambler Channel |
| TS9 三家村 | Sam Ka Tsuen |
| TS10 笏箕灣 | Shau Kei Wan |
| TS11 船灣 | Shuen Wan |
| TS12 土瓜灣 | To Kwa Wan |
| TS13 屯門 | Tuen Mun |
| TS14 鹽田仔 | Yim Tin Tsai |

避風塘入口或避風塘內最高許可航速為 5 節。
The maximum permitted speed in the entrance to or within a typhoon shelter is 5 knots.

航速限制區 Speed Restricted Zones

- | | |
|----------------|-----------------|
| A1 土地灣 | To Tei Wan |
| A2 大潭港 | Tai Tam Harbour |
| A3 赤柱灣 | Stanley Bay |
| A4 春坎灣 | Chung Hom Wan |
| A5 南灣 | South Bay |
| A6 深水灣 | Deep Water Bay |
| A7 鹿洲灣 | Luk Chau Wan |
| A8 深灣 | Sham Wan |
| A9 東灣 | Tung Wan |
| A10 大潭灣 | Tai Tam Bay |

- | | |
|----------------|--------------------------|
| A11 淺水灣 | Repulse Bay |
| L1 大白灣 | Discovery Bay |
| K1 大蛇灣 | Tai She Wan |
| K2 斬竹灣 | Tsam Chuk Wan |
| K3 白沙灣 | Hebe Haven (Pak Sha Wan) |
| K4 橋咀洲東 | East Kiu Tsui Chau |
| K5 濬西洲西 | West Kau Sai Chau |
| K6 濬西洲南 | South Kau Sai Chau |
| K7 沙塘口山 | Bluff Island |
| K8 清水灣 | Clear Water Bay |
| K9 鎖匙門 | Sor Sze Mun |
| K10 馬頭環 | Ma Tau Wan |
| K11 糧船灣 | High Island |
| K12 羊洲 | Yeung Chau |
| T1 船灣海 | Plover Cove |
| T2 沙田海 | Sha Tin Hoi |
| T3 高塘口 | Ko Tong Hau |
| T4 企嶺下海 | Tree Fathoms Cove |
| T5 烏溪沙 | Wu Kai Sa |
| T6 三門仔 | Sam Mun Tsai |

圖中A1至A11及L1：在任何星期六或公眾假日及每年4月1日至10月31日（包括首尾兩日）的上午8時至午夜12時的時段內，區內的航速以五節為限。

The A1 to A11 and L1 areas: The speed limit in these areas is 5 knots between 8am and 12 midnight on any Saturday or public holiday or on any day during the period from 1 April to 31 October (both dates inclusive) in any year.

圖中K1至K12及T1至T6 (K3 除外)：在任何星期六或公眾假日及每年7月1日至9月15日（包括首尾兩日）的上午8時至午夜12時的時段內，區內的航速以五節為限。

The K1 to K12 and T1 to T6 areas (other than K3): The speed limit in these areas is 5 knots between 8am and 12 midnight on any Saturday or public holiday or on any day during the period from 1 July to 15 September (both dates inclusive) in any year.

圖中K3：全年任何一日的上午8時至午夜12時的時段內，區內的航速以五節為限。

The K3 area: The speed limit in this area is 5 knots between 8am and 12 midnight throughout the year.